



Senior Legal Hotline (年長者法律熱線)

515 12th Street * Sacramento, CA 95814

電話: (916) 551-2140 * 免費電話: (800) 222-1753

傳真: (916) 551-2197 * www.seniorlegalhotline.org

年長者法律情況簡報 減價能源費率特別項目

電力和天然氣價格的飛漲已經給全加州數百萬人帶來了嚴重的經濟困難。以下是北加公用設施公司提供的減價能源費率計劃。**如果您的能源供應商未列入該名單，請致電您當地的公用設施公司，了解他們是否有類似的計劃和服務。**如果您無法找到您當地的公用設施公司，年長者法律熱線可能有最新的資訊。

大多數此類計劃僅向低收入和/或年長者或殘障客戶提供。通常最高收入水平限制為一人或兩人家庭每月1,517美元，三人家庭1,792美元，四人家庭2,150美元。但具體標準可能有所不同，並隨時可能變更。

為低收入客戶提供的電力和煤氣減價計劃

PG&E的CARE計劃為電力和/或煤氣帳單提供15%的減價優惠。欲索取申請表，請致電 (800) 278-5472。CARE用戶亦可免除最近9%的電費提價。

SMUD的 (Sacramento地區) EAPR計劃為第一級用電量提供高達30%的減價優惠。請致電加州社區服務與開發部: (800) 433-4327。

Roseville Electric的EARP計劃提供15%的減價優惠。欲索取申請表，請致電 (916) 774-5270。

為維持生命設備使用者提供的電費減價計劃

SMUD的Life Support計劃為一部份用電量提供高達50%的減價優惠。請致電 (888) 742-7683。

帳單支付協助計劃

HEAP (家庭能源協助計劃) 為收入合格的客戶提供一年一度的協助。請致電加州社區服務與開發部: (800) 433-4327，了解您當地的有關部門的推薦資訊。該聯邦政府資助的計劃可與任何非聯邦政府資助的能源協助計劃合併使用。

由救世軍 (Salvation Army) 提供的**REACH**計劃為收到了中斷能源供應通知的人提供一年一度的帳單支付緊急援助。請電 (800) 933-9677。

接下頁

© 版權所有年長者法律熱線，2001年。複制本表時必須保留所有年長者法律熱線聯絡資訊。詳情請與年長者法律熱線聯絡: 515 12th Street, Sacramento, CA 95814, www.seniorlegalhotline.org。本情況簡報的製作獲得公用設施委員會和加州律師協會基金會之協助。

安裝節約能源設備協助

PG&E和SMUD均為參加其低收入計劃的客戶提供各類免費和減價協助。對於租賃房屋的客戶，必須獲得房主的許可。安裝節約能源設備可能包括閣樓隔熱、擋風雨條、熱水器隔層、管子包裹、家庭小型維修、低流量淋浴頭或小型熒光燈。PG&E的客戶請電 (800) 933-9555，SMUD的客戶請電 (916) 732-5659。其他公用設施公司也有類似的計劃，詳情請電洽您所屬公用設施公司。

第三方通知

很多公用設施公司提供的計劃允許客戶要求公用設施公司通知客戶的一位朋友或親戚，以防未能及時支付帳單。如果您擔心可能忘記或錯放帳單或者可能因病外出一段時間，這樣即可幫助預防切斷能源或出現其他問題。詳情請電洽您所在地的公用設施公司。

節約能源提示

調低溫度計。您在60-70度範圍內將暖氣每調低一度，就可節省高達5%的暖氣費。如果健康狀況許可，夜間將溫度計關閉或設為55度。

杜絕浪費能源。關閉無人居住房間內的電燈。使用夜光小燈照明，而不要打開電燈開關。廚房和浴室抽風扇用完後立即關閉。壁爐不使用時，將壁爐風門保持關閉。

降低熱水溫度。除非洗碗機使用手冊要求較高的溫度，否則將水溫設為「正常」或120度。

縮短淋浴時間。淋浴佔家庭水暖費的三分之二。將淋浴時間減少一半可使水暖費降低33%。

安裝低水量淋浴頭和開關。這樣可節約10-16%的水費。

堵塞漏縫。安裝擋風膠條或堵住有漏縫的門窗，並在輸出口蓋背面安裝密封圈。這樣可節約高達10%的能源費用。

用隔熱夾套裹住熱水器。這對於幾乎未安裝內部隔熱裝置的老舊熱水器尤其有用。

每月一次更換暖 爐過濾罩，並調適暖 爐，使之正常工作。骯臟的過濾罩會妨礙空氣流通，增加能源消耗。清潔、適當調適的暖氣爐可節約高達5%的取暖費。

使用小型日光燈。在使用率高的燈具中用小型日光燈泡取代白熾燈泡。日光燈泡消耗的電能可減少75%，並且使用時間更長。

利用太陽熱能。在陽光充足的冬季打開朝南和朝西窗子的窗簾和百葉窗。夜間拉上窗簾和百葉窗，保持室內熱度。

如果您是**60歲**以上的北加居民，您可以就能源費率和節約能源的問題獲得年長者法律熱線的免費電話諮詢。您還可以提出任何其他法律問題。該熱線的工作時間為星期一至星期五上午**9時**至**12時**和下午**1時**至**4時**，每月的第一個和第三個星期四工作時間延長至下午**7時30分**。您還可以從我們的網站以電子郵件方式提出問題：www.seniorlegalhotline.org。